

Se da' tuoi lacci sciolto

transposed down

Ruggiero Giovannelli (c.1560-1625)

I lieti amanti di diversi (Vincenzi & Amadino press, Venice, 1586)

Canto Alto Tenore Quinto Basso

Se da' tuoi lac-ci sciol - - to, se da' tuoi lac-ci sciol - - to,
Se da' tuoi lac-ci sciol - - to, se
Se _____ da' tuoi lac-ci sciol - -
Se da' tuoi lac - ci sciol - - to, se da' tuoi lac - ci
Se da' tuoi lac - ci

5
se da' tuoi lac-ci sciol - - to, se da' tuoi lac-ci sciol - - to Tu pur
_ da' tuoi lac - ci sciol - - to, se da' tuoi lac - ci sciol - - to Tu pur cre-di
- - to, se da' tuoi lac-ci sciol - - to Tu pur cre - di
sciol - - to Tu pur cre - di, tu pur
sciol - - to, se da' tuoi lac-ci sciol - - to Tu pur cre - di ch'io

10
cre - di ch'io pe - ra, Don - na cru - de - l'e fie - ra, don-na cru-de-l'e
ch'io pe - ra, Don - na cru-de-l'e fie - ra, don-na cru-de - l'e fie - ra, don-na cru -
ch'io pe - ra, Don - na cru-de - l'e fie - ra, don-na cru-de-l'e fie - ra, don-na cru-de-l'e fie - ra,
cre - di ch'io pe - ra, Don - na cru - de-l'e fie - ra, don - na cru-de-l'e fie - ra, don -

pe - ra, Don - na cru - de-l'e fie - ra, don - na cru-de-l'e fie -

Se da' tuoi lacci sciolto: transposed down (score)

15

fie - - - ra. Va - neg - gi, va - neg - gi, ché di se stes-so si-gno-re; Ve-ra fe-li - ci - tà go-

de - l'e fie - - ra. Va - neg - gi, va - neg - gi, ché di se stes-so si-gno-re; Ve-ra fe-li - ci - tà go-

don-na cru-de-l'e fie - - ra. Va - neg - gi, va - neg - gi, ché di se stes-so si - gno - re; Ve-ra fe-li - ci -

na cru-de-l'e fie - - ra. Va - neg - gi, Ve-ra fe-li - ci - tà go-de il mio

- - - ra. Va - neg - gi, va - neg - gi, ché di se stes-so si-gno-re; Ve-ra fe-li - ci - tà go-

20

de il mio co - re. Più non è dal tuo vol - to Il mio pet - to in-fiam-ma -

- de il mio co - re. Più non è dal tuo vol - to Il mio pet - to in-fiam-ma -

tà go-de il mio co - re. Più non è dal tuo vol - to Il mio pet - to in-fiam-ma - to,

co - - re. Né

de il mio co - - re.

25

to, que - gli oc - chi tuo, né son più stra-li, né son più

to, Né più li fan mor-ta - li Pia - ghe que-gli oc-chi tuo, né son più stra-li, né

Né più li fan mor-ta - li Pia - ghe que-gli oc - chi tuo, né son più stra-li, né son più

pì li fan mor-ta - li Pia - ghe que - gli oc - chi tuo, né son più stra-li, né son più

Né più li fan mor-ta - li Pia - ghe que - gli oc - chi tuo, né son più stra-li, né

stra - - - li. Io vi - vo sen-za pia - gh'e non a-ma - to, E que-st'è la ca-gion, e
 son più stra - li. E que-st'è la ca-gion, e que-st'è la ca-
 né son più stra - li. Io vi - vo sen-za pia-gh'e non a-ma - to, E que-st'è la ca-gion, e
 stra - li, né son più stra - li. Io vi - vo sen-za pia-gh'e non a-ma - to, E que-st'è la ca-
 son più stra - li. Io vi - vo sen-za pia-gh'e non a-ma - to, E que-st'è la ca-gion

30
 que-st'è la ca-gion, e que-st'è la ca-gion ch'io sia be - a - to, io
 gion, e que-st'è la ca-gion, e que-st'è la ca-gion ch'io sia be - a - to, Io
 que-st'è la ca-gion, e que-st'è la ca-gion, e que-st'è la ca-gion ch'io sia be - a - to, io
 gion, e que-st'è la ca-gion ch'io sia be - a - to,
 ch'io sia be - a - to, io

35
 vi - vo sen - za pia-gh'e non a - ma - to, e que-st'è la ca-gion, e que-st'è la ca-gion, e
 vi - vo sen - za pia-gh'e non a - ma - to, e que-st'è la ca-gion, e
 vi - vo sen - za pia-gh'e non a - ma - to, e que-st'è la ca-gion ch'io sia be -
 e que-st'è la ca-gion, e que-st'è la ca-gion,
 vi - vo sen - za pia - gh'e non a - ma - to, e que-st'è la ca-gion

6
2

que-st'è la ca-gion, e que-st'è la ca-gion ch'io sia be - a - to.

que-st'è la ca-gion, e que-st'è la ca-gion ch'io sia be - a - to.

a - to, e que-st'è la ca-gion, e que-st'è la ca-gion ch'io sia be - a - to.

e que-st'è la ca-gion ch'io sia be - a - to.

ch'io sia be - a - to.

Se da' tuoi lacci sciolto
tu pur credi ch'io pera,
donna crudel'e fiera.
Vaneggi, ché di se stesso signore;
vera felicità gode il mio core.
Più non è dal tuo volto
il mio petto infiammato,
né più li fan mortali
piaghe quegli occhi tuoi, né son più strali.
Io vivo senza piaghe e non amato,
e quest'è la cagion ch'io sia beato.

If from your bonds released,
you surely believe that I would perish,
O cruel and savage lady.
You bluster, because I am master of myself;
my heart enjoys true happiness.
No longer by your visage
is my heart inflamed,
nor do those eyes of yours cause mortal wounds, nor your arrows.
I live unwounded and unloved,
and this is the reason that I am blessed.

translation by editor